

Российская академия наук  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191181,  
г. Санкт-Петербург,  
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес редакции: 191181,  
г. Санкт-Петербург,  
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес издателя: 191181,  
Санкт-Петербург,  
Дворцовая наб., д. 18.

Тел.: +7 (812) 315-87-28  
<http://orientalstudies.ru>  
[mongolica@orientalstudies.ru](mailto:mongolica@orientalstudies.ru)  
[kulgan@inbox.ru](mailto:kulgan@inbox.ru)  
[dnosov@mail.ru](mailto:dnosov@mail.ru)

Регистрационный номер  
свидетельства о регистрации  
средства массовой информации  
ПИ № ФС77-79202  
от 22 сентября 2020 г.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/m27b-np4e-ae89

# MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIX • 2026 • № 2

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

## Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,  
доктор филологических наук (Россия)*

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат  
филологических наук (Россия)*

М. А. Козинцев, *помощник секретаря,  
кандидат исторических наук (Россия)*

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН  
(Россия)*

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук  
(Монголия)*

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук  
(Монголия)*

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор  
(Россия)*

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – И. В. Кульганек, Д. А. Носов

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 15.06.2026

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,  
лит. А, офис 14.

e-mail: [info@litobook.ru](mailto:info@litobook.ru)

12+

© Институт восточных рукописей РАН  
(Азиатский Музей), 2026

© Коллектив авторов, 2026

## В НОМЕРЕ:

К 70-летнему юбилею Н. С. Яхонтовой ..... 5

### ФИЛОЛОГИЯ

**Н. С. Яхонтова.** Сочинение «Золотые дхарани» из «Сутры Золотого блеска ..... 7

**Б. Оюунбилэг.** О молитвах в стихах Эрдэнэ мэргэн пандиты Ханчин хамбо Джамьянгарав ..... 18

**И. В. Кульганек, Д. А. Носов.** Ранний перевод «Чингисова камня» в монгольском фонде  
Института восточных рукописей РАН ..... 24

**С. С. Сабрукова.** Наглядные пособия по буддийской ритуальной литературе:  
инструкции по подготовке подношений божествам из тибетского фонда ИВР РАН ..... 37

### ИСТОРИЯ. ИСТОРИОГРАФИЯ

**Л. Б. Жабаева.** Борьба Советского Союза за международно-правовое оформление  
Монгольской народной республики (1945) ..... 46

**Р. Ф. Набиев.** Великая Монгольская империя как носитель  
артиллерийской технологии в XIII веке ..... 52

### СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**И. А. Алимов.** «Дун цзин мэн хуа лу»: августейшая дорога ..... 64

**К. А. Бекетов, А. Б. Гришин, Н. К. Бекетова, Ли Чжуанчжи.** Образы войны  
на полотнах русских и китайских художников на выставке изобразительного  
искусства в Чанчуньском государственном художественном музее ..... 73

**Т. А. Кубанова.** Феномен «сибирского стиля» в изобразительном искусстве Сибири  
(1920–2020-е годы) ..... 86

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

**А. Х. Мингалиев, С. А. Фролова.** Выставка «Дорога к солнцу: восточные коллекции  
Казанского университета. К 225-летию востоковеда и ректора О. М. Ковалевского» ..... 95

**Т. В. Ермакова.** Конференция «Актуальные проблемы буддологических  
и индологических исследований–20» (Санкт-Петербург, 23–24 марта 2026 г.) ..... 101

**К. В. Орлова.** Международная научная конференция «Первые монголоведные чтения» ..... 106

### НЕКРОЛОГИ

Ушел из жизни В. Л. Успенский (1954–2025) ..... 111

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
Institute of Oriental Manuscripts  
(Asiatic Museum)



191181. Russian Federation  
Saint Petersburg,  
Dvortsovaya Emb., 18  
Phone: +7 (812) 315-87-28  
<http://orientalstudies.ru>  
[mongolica@orientalstudies.ru](mailto:mongolica@orientalstudies.ru)  
[kulgan@inbox.ru](mailto:kulgan@inbox.ru)  
[dnosov@mail.ru](mailto:dnosov@mail.ru)

# MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXIX • 2026 • No. 2

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science  
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy  
of Sciences

## Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*

D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*

M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Cand. Sci. (History), Russian Federation*

G. Bilguudei. *Dr. Sci. (Philology), Mongolia*

A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*

S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy of Sciences, Mongolia*

L. S. Dampilova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*

J. Legrand. *Dr. Sci., Professor, France*

V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*

E. E. Khabunova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*

N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*

E. Munkhtsetseg. *Cand. Sci. (Philology), Mongolia*

S. L. Neveleva. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*

K. V. Orlova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*

M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*

R. Pop. *Ph. D., Romania*

Ts. Sarantsatsral. *Dr. Sci. (Philology) Mongolia*

T. D. Skrynnikova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*

R. M. Valeev. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*

N. S. Yakhontova. *Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*

I. V. Zaytsev. *Dr. Sci. (History), Professor of the Russian Academy of Sciences, Russian Federation*

## IN THIS ISSUE:

On the 70th Anniversary of Natalia S. Yakhontova ..... 5

### PHILOLOGY

**Natalia S. Yakhontova.** The “Golden Dharanis” Work from the Canonical “Sutra of the Golden Light” .... 7

**B. Oyunbileg.** About One Prayer Poem Composed by Gem Wise Pandit, Khenchen Rinpoche Jamiyengarav ..... 18

**Irina V. Kulganek, Dmitry A. Nosov.** An Early Translation of the Stele of Genghis Khan Inscription Kept in the Mongolian Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences ..... 24

**Svetlana S. Sabrukova.** Visual Aids for Buddhist Ritualism: Instructions for Preparing Offerings to Deities from the Tibetan Collection of the IOM RAS ..... 37

### HISTORY. HISTORIOGRAPHY

**Larisa B. Zhabaeva.** The Struggle of the Soviet Union for the International Legal Registration of the Mongolian People's Republic (1945) ..... 46

**Rustam F. Nabiyev.** The Great Mongol Empire as a Carrier of Artillery Technology in the 13th Century ..... 52

### RELATED DISCIPLINES

**Igor A. Alimov.** “Dong Jing Meng Hua Lu”: the Imperial Way ..... 64

**Konstantin A. Beketov, Alexander B. Grishin, Natalya K. Beketova, Li Zhuangzhi.** Images of War on Canvases by Russian and Chinese Artists at the Exhibition of Fine Art at the Changchun State Art Museum ..... 73

**Tatiana A. Kubanova.** The Phenomenon of “Siberian Style” in Siberian Fine Arts ..... 86

### ACADEMIC LIFE

**Arslan Kh. Mingaliev, Svetlana A. Frolova.** The Exhibition “The Road to the Sun: Oriental Collections of Kazan University. On the 225th Anniversary of the Orientalist and Rector Osip M. Kovalevsky” ..... 95

**Tatiana V. Ermakova.** The 20 th Conference “Current issues of Buddhological and Indological Studies” (St. Petersburg, March 23–24, 2026) ..... 101

**Keemya V. Orlova.** International Scientific Conference “The First Mongolian Studies Readings” ..... 106

### IN MEMORY

Vladimir L. Uspensky (1954-2025) Passed Away ..... 111

К. В. Орлова  
Институт востоковедения РАН

## МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ПЕРВЫЕ МОНГОЛОВЕДНЫЕ ЧТЕНИЯ»

Об авторе: Орлова Кемя Владимировна, доктор исторических наук, главный научный сотрудник, Центр архивных исследований, Институт востоковедения РАН (Россия, Москва) (orlovnk@mail.ru). ORCID: 0000-0003-4951-0063.

© Орлова К. В., 2026

Центр архивных исследований ИВ РАН запустил серию научных конференций «Монголоведные чтения». Первая, посвященная памяти блестящего ученого-монголоведа, историка-архивиста Галины Ивановны Слесарчук (1926–2013), состоялась 30 марта 2026 г. Конференция была приурочена к 100-летию юбилею со дня рождения ученого.

Г. И. Слесарчук окончила в 1948 г. с красным дипломом Московский Историко-архивный институт (ныне: Историко-архивный институт РГГУ), затем прошла обучение в аспирантуре того же Института и в 1955 г. блестяще защитила кандидатскую диссертацию. Последующие годы были посвящены научной работе, сначала — в Центральном государственном архиве древних актов (ныне: РГАДА), с марта 1957 г. она связала свою профессиональную деятельность с Институтом востоковедения РАН (в то время: Институт народов Азии АН СССР).

В конференции приняли участие ведущие ученые, аспиранты, студенты из Москвы (ИВ РАН, ИЭА РАН, ИКСА РАН, РГАЭ, ИСАА МГУ им. Ломоносова, НИУ ВШЭ, МГИМО), Санкт-Петербурга (ИВР РАН), Улан-Удэ (ИМБТ СО РАН, Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления). С приветственными словами к участ-



Галина Ивановна Слесарчук (1926–2013)

никам обратились зам. директора ИВ РАН, руководитель Центра архивных исследований Н. Г. Романова, 3-й секретарь Посольства Монголии в РФ Онон Чинбаяр, к. и. н. А. В. Воронцов. На конференции также присутствовал 2-й секретарь Посольства Монголии в РФ Батбуян Бат-Орших. Диапазон выступлений участников конференции был чрезвычайно широк и главное — в русле научных интересов Галины Ивановны. В начале конференции был представлен видеоролик «Посвящение Г. И. Слесарчук», подготовленный к. и. н. Р. Л. Казарьяном при участии д. и. н. К. В. Орловой.



Открытие «Первых монголоведческих чтений, посвященных памяти выдающегося монголоведа, архивиста Галины Ивановны Слесарчук (1926—2013)»

Утреннее заседание началось с выступления к. ф. н. Онон Чинбаяра, который охарактеризовал книгоиздательское дело в Монголии.

Легендам о происхождении монгольских ханов в летописях XVII–XIX вв. посвятила свой доклад д. ф. н. А. Д. Цендина.

Проблема власти прозвучала в докладе к. и. н. Ю. И. Дробышева, подготовленном на основе сочинения «Драгоценное сказание» Саган-Сэцэна. Докладчик опирался на издание, опубликованное в 2025 г. проф. А. Д. Цендиной.

Д. и. н., проф. Т. Д. Скрынникова в своем докладе затронула один из интересных вопросов — кто служил в отряде, призванном охранять самого Чингис-хана.

Политическому переустройству монгольского мира в XIV–XVII вв. был посвящен доклад к. и. н. А. Д. Гомбожапова.

М. И. Игнатова проанализировала институциональный статус монгольского военного гарнизона Чицзинь как элемента системы минских пограничных военных поселений. Докладчик рассмотрела его военно-административную структуру, механизмы взаимодействия с минским двором и роль в обеспечении безопасности северо-западного пограничья.

Доклад к. и. н. Р. Т. Сабирова был построен на материалах сборника документов «Русско-монгольские отношения. 1685–1691», в котором рассмотрены особенности межкультурной коммуникации XVII в., когда на восточных рубежах России дипломатия еще не сводилась к строго верифицированным юридическим процедурам и протоколам.

Д. и. н. А. Ш. Кадырбаев осветил страны Центральной Азии в период Джунгарского ханства.



Выступление д. и. н. К. В. Орловой

Зам. директора РГАЭ, к. и. н. Е. Р. Курапова на основе архивных материалов Российского государственного архива экономики представила массив сохранившихся с 1920-х годов отчетов торгового представительства СССР в Монголии, в которых хранятся документы об историческом и экономическом развитии страны (население, экономика, торговые связи, транспорт, присутствие иностранного капитала). Докладчик подчеркнула, что к самим документам и к их информационному полю можно и нужно относиться, как и столетие спустя, исходя из современных геополитических и экономических реалий.

В докладе к. и. н. А. А. Сизовой на основе широкого круга источников, включая неопубликованные архивные документы, была рассмотрена проблема административной системы Халхи со второй половины XIX в. до момента создания правительства Богдо-гэгэна.

Д. ф. н. И. В. Кульганек представила научный сюжет о трех народных монгольских песнях из дневников известного юриста Н. Н. Шнитникова, совершившего путешествие из Иркутска в Бийск через Монголию в 1895 г. Дневники были переданы Шнитниковым А. Д. Рудневу;

в настоящее время хранятся в Архиве востоковедов ИВР РАН, остаются вне поля зрения исследователей.

К. ф. н. Н. С. Яхонтова рассказала о Центральном институте живых восточных языков, документы о котором хранятся в ЦГИА (39 описей, 5 700 дел). Докладчик рассмотрела 1920–1921 учебный год, т. е. самый начальный период существования учебного заведения.

В докладе д. и. н. Б. Д. Цыбенова (ИМБТ СО РАН), подготовленном на материалах документов из фондов Государственного архива Республики Бурятия, были подробно рассмотрены конкретные детали письма Ц. Жамцарано Пандито хамбо-ламе Итигелову и подписной лист от 1 апреля 1915 г., выданный Ц. Жамцарано, для сбора добровольных пожертвований в помощь больным, раненым воинам и семьям казаков-бурят.

Тема советско-монгольского медицинского сотрудничества в 1926–1930-е годы освещена в докладе д. и. н. В. Ю. Башкуева, подготовленного на базе архивных материалов ГА РФ. Основной фокус внимания был уделен не только системным факторам развития геополитической ситуации в этой части Азии в изучаемый



Выступление к. ф. н. О. Чинбаяра

период, но и случайным факторам, которые придали определенный вектор советско-монгольским отношениям в области медицины, культуры и науки.

Среди докладов, прозвучавших на дневном заседании, хотелось бы отметить доклады аспирантов ИСАА МГУ им. М. Ломоносова. А. А. Анисимов проанализировал сотрудничество Чехословацкой Социалистической Республики и Монгольской Народной Республики в области геологии и горной добычи, представив его как важнейший движущий элемент экономических отношений двух стран, определивший их специфику в 1980-е годы. В основе анализа была предложена концепция «асимметричной взаимозависимости», позволяющая переосмыслить официальную риторику «братской помощи» и выявить реальные экономические мотивы участников кооперации. В исследовании докладчик использовал методы сравнительного институционального анализа, сопоставляя модели взаимодействия МНР–СССР и МНР–ЧССР. Эмпирическую базу исследования составили архивные документы, хранящиеся в РГАЭ и публикации современной монгольской историографии.

Доклад Н. С. Кирды «Эволюция отношений между государствами Центральной Азии и Монголией (1991–2026)» был посвящен комплексному анализу развития межгосударственных отношений пяти стран Центральной Азии (Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана) с Монголией за три с половиной десятилетия — с момента обретения ими независимости в 1991 г. до современного этапа. Хронологические рамки исследования позволили проследить траекторию трансформации двусторонних и многосторонних связей: от их фактического свертывания в 1990-е годы, через длительный период стагнации в 2000-е, к активизации с 2023 г. Особый акцент в докладе сделан на таджикско-монгольском направлении, которое долгое время оставалось периферийным даже в контексте неинтенсивного регионального диалога. Подробно проанализированы результаты государственного визита президента Монголии Ухнаагийн Хурэлсуха в Душанбе в июле 2025 г., первого в истории двусторонних отношений с момента их установления в 1992 г. В докладе детально рассматривались подписанные по итогам визита 11 двусторонних документов,



Выступление д. и. н. Н. Л. Жуковской

включая Совместное заявление о развитии дружественных отношений и многостороннего сотрудничества, а также меморандумы в сферах энергетики, сельского хозяйства, цифровой трансформации, культуры и туризма. Н. С. Кирда особо отметил, что визит придал импульс практической реализации давно назревших проектов: стороны договорились о создании межправительственной комиссии

по торгово-экономическому сотрудничеству, провели первый бизнес-форум и подтвердили намерение развивать транспортные коридоры, способные преодолеть географическую разобщенность.

Д. и. н. Л. Б. Жабаева подробно остановилась на международно-правовом статусе МНР после окончания Второй мировой войны.

Д. филос. н. С. Ю. Лепехов акцентировал внимание участников конференции на вкладе монголоязычных народов в евразийскую культурно-историческую интеграцию.

Часть участников конференции выступили с воспоминаниями о Г. И. Слесарчук. Так, особый интерес вызвал доклад д. и. н. Н. Л. Жуковской об экспедиции в Западную Монголию в июле 1974 г., в которой принимали участие Г. И. Слесарчук и М. И. Гольман. К. полит. н. Р. Л. Казарьян добавил интересные штрихи к портрету ученого, д. и. н. К. В. Орлова рассказала о Г. И. Слесарчук как историке и архивисте.

Первая научная конференция «Монголоведные чтения», приуроченная к 100-летию юбилею со дня рождения Галины Ивановны Слесарчук, подготовленная Центром архивных исследований ИВ РАН, прошла в теплой дружественной обстановке. Все прозвучавшие доклады вызвали живой интерес и дискуссии. Конференция подтвердила заинтересованность российского научного сообщества к проблемам, входившим в круг интересов видного российского ученого-монголоведа.

## INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE “THE FIRST MONGOLIAN STUDIES READINGS”

Keemya V. ORLOVA

Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences

About the author: **Keemya V. ORLOVA**, Dr. Sci. (History), Chief Researcher at the Center for Archival Research, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russian Federation) (orlovnk@mail.ru). ORCID: 0000-0003-4951-0063.